

ТИЛ ЎРГАТИШ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ

УЎК (УДК, UDC): 371.3:478:811.112.2
DOI:10.36078/1581922773

КОНТРОЛЬ В ПРОЦЕССЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ-ЗАОЧНИКОВ



Саломат Махкамовна ХАТАМОВА

Старший преподаватель

Кафедра английского языка и литературы
Гулистанский государственный университет

Гулистан, Узбекистан

hsalomat@mail.ru

Аннотация

В статье обоснованы проблемы дистанционного обучения иностранным языкам в заочных отделениях вузов. Показана актуальность использования авторских дистанционных учебных курсов, размещенных на платформе Moodle, которая выражается в повышении эффективности контроля за результатами обучения иностранному языку студентов-заочников. Актуальность данного исследования заключается также в повышенном внимании нашего государства в лице Министерства высшего и среднего специального образования к проблемам заочного обучения. Проблемой исследования является изучение факторов реализации внешней обратной связи (контроль со стороны преподавателя): содержание контроля; функции контроля; виды контроля; методы контроля; формы контроля, а также выявление специфики содержания контроля. С целью решения данной проблемы был использован метод эксперимента (внедрение курса на платформе Moodle для экспериментальной и контрольной групп), метод сравнения (при сравнении результатов), метод оценивания (при оценке эффективности различных видов контроля в заочном обучении). Результатом исследования явилось то, что были изложены функции контроля, описаны виды, методы, формы контроля, которые можно реализовать в дистанционных учебных курсах обучения иностранному языку студентов-заочников. Изложены достоинства дистанционного обучения иностранным языкам на платформе Moodle и основные выводы на основе проведенного анкетирования.

Ключевые слова: контроль; дистанционное обучение; студент-заочник; иностранный язык; внешняя обратная связь.

ЧЕТ ТИЛЛАРИНИ МАСОФАВИЙ ЎҚИТИШ ЖАРАЁНИДА СИРТҚИ БЎЛИМ ТАЛАБАЛАРИНИ НАЗОРАТ ҚИЛИНИШИ

Саломат Махкамовна ХАТАМОВА

Катта ўқитувчи

Инглиз тили ва адабиёти кафедраси

Гулистон давлат университети

Аннотация

Мақолада олий ўқув юртларининг сиртки бўлимларида чет тилларини масофавий ўқитиш муаммолари асослаб берилган. Moodle платформасида жойлаштирилган муаллифлик масофавий таълим курсларидан фойдаланиш, чет тилини сиртки талабаларига ўргатишни назорат қилиш самарадорлигини оширишнинг долзарблиги кўрсатади. Ушбу тадқиқотнинг долзарблиги давлатимиз, айниқса, Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги томонидан сиртки таълим муаммоларига еътиборининг ортиши билан боғлиқ. Тадқиқотнинг муаммоларидан бири — ташқи қайта алоқа (ўқитувчи томонидан назорат)ни амалга ошириш омилларини таклиф этиш — назорат мазмуни; назорат вазифалари; назорат турлари; назорат усуллари; назорат шакллари аниқлаш. Ушбу муаммони ҳал қилиш учун тажриба усули (Moodle платформасида экспериментал ва назорат гуруҳлари учун курсни жорий этиш), таққослаш усули (натижаларни таққослашда), баҳолаш усули (сиртки таълимда турли хил назорат турларини самарадорлигини баҳолашда) ишлатилган. Тадқиқот натижалари шундан иборатки, назорат мазмунининг ўзига ҳослиги очиб берилди, назорат вазифалари айтиб ўтилди, сиртки талабаларининг чет тилини ўқитиш масофавий ўқитиш курсларида амалга оширилиши мумкин бўлган назорат турлари, усуллари, шакллари баён етилди. Moodle платформасида чет тилларини масофавий ўқитишнинг афзалликлари ва сўровномалар асосида асосий хулосалар баён етилди.

Калит сўзлар: назорат; масофавий таълим; сиртки талаба; чет тили; ташқи қайта алоқа.

CONTROL IN THE PROCESS OF DISTANT TEACHING FOREIGN LANGUAGES FOR THE STUDENTS STUDYING BY CORRESPONDENCE

Salomat Mahkamovna KHATAMOVA

Senior teacher

English Language and Literature Department

Gulistan State University

Gulistan, Uzbekistan

hsalomat@mail.ru

Abstract

The article covers the issues of distance learning of foreign languages in correspondence departments of universities. The research shows the relevance of using author's distance learning courses placed on the Moodle platform, which is expressed in increasing the effectiveness of monitoring the results of foreign language learning for part-time students. The relevance of this study is also in the increased attention of our state in the face of the Ministry of higher and secondary special education to the problems of distance learning. The problem of the study is to reveal the factors of implementation of external feedback (control by the teacher): the content of control; control functions; types of control; methods of control; forms of control, as well as identifying the specifics of the content of control. In order to solve this problem, the following methods were used: the experimental method (implementation of the course on the Moodle platform for experimental and control groups), the comparative method (when comparing results), and the evaluative method (when evaluating the effectiveness of various types of control in

distance learning). The result of the study was that the functions of control were described, the types, methods, forms of control that can be implemented in distance learning courses for foreign language part-time students were identified and assessed. Specific advantages of teaching foreign languages by distance learning on the Moodle platform and general conclusions based on the survey are also presented in the paper.

Keywords: control; e-learning; external student; foreign language; external feedback.

I. Введение. В настоящее время как преподаватели иностранных языков, так и студенты заочных отделений вузов сталкиваются с рядом проблем, требующих срочного решения. Среди прочего, они включают в себя следующее:

— разные уровни владения иностранным языком студентов, обучающихся в одной группе, что требует индивидуализации и дифференциации;

— сокращение количества часов аудиторных занятий в пользу большего количества часов для самостоятельной работы, которые требуют использования, помимо традиционных, специфических, новейших методов обучения, с целью более рационального использования времени, выделяемого на внеаудиторную деятельность учащихся.

Использование технологий дистанционного обучения очень полезно для решения этих проблем. Важность информационной поддержки самостоятельной работы студентов-заочников и повышения эффективности ее контроля обусловлена тем, что в последнее время в организацию академической работы университета были внесены значительные изменения, а именно перераспределена учебная нагрузка: уменьшение количества аудиторных занятий и, соответственно, увеличение объёма самостоятельной работы студентов-заочников.

II. Обзор литературы. Следует отметить, что одной из тенденций развития современной системы образования является приверженность использованию информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), которая прописана в концепции «Закона об образовании» Республики Узбекистан, в «Национальной программе по подготовке кадров» Республики Узбекистан и в ряде других документов, направленных на улучшение качества образования.

Согласно этим документам, применение информационных технологий, современных форм и методов обучения в сфере образования должно быть

систематическим, а не случайным, что, в свою очередь, подчеркивает неотложный характер создания эффективной системы управления в процессе обучения. Электронное обучение иностранным языкам на заочных отделениях вузов и разработка дистанционных образовательных курсов активно осуществляется как в Узбекистане, так и за рубежом.

Например, статья А. В. Андреева, С. В. Андреевой и И. Б. Доценко (1) посвящена практике электронного обучения на основе системы Moodle. В работе А. М. Анисимова (2) и А. Х. Гилтмундинова (3) также рассматривается система дистанционного обучения на Moodle-основе. М. В. Ивкина изучает особенности преподавания иностранного языка в системе Moodle с использованием новейших ИКТ (6). Р. Аль-Махруки и С. Труды в своём труде подробно рассматривают конкретные случаи применения компьютерных технологий в преподавании иностранных языков в разных странах (7). Исследование К. Ж. Бонк и К. Р. Грэм посвящено смешанному типу обучения как в глобальном масштабе, так и на местном уровне (8). В работах Р. Гаррисона и Х. Вогана (10), Н. Пичи (12), Б. Уотвуда (13) анализировалось внедрение онлайн- и смешанных курсов в образовательный процесс.

Анализ различных исследований (5; 9) по данному вопросу показал, что в процессе дистанционного обучения в системе Moodle обнаруживается ряд преимуществ, а сама система предлагает широкий спектр возможностей для всесторонней поддержки процесса дистанционного обучения, в том числе по вопросу контроля успеваемости студентов-заочников.

Moodle — это система управления содержимым сайта, специально разработанная для создания преподавателями онлайн-курсов. Такие электронные обучающие системы часто называют системами управления обучением или виртуальными образовательными средами (11).

III. Цель исследования и методология. Целью статьи является научное методологическое обоснование применения авторских дистанционных образовательных курсов на основе Moodle для повышения эффективности контроля обучения иностранному языку.

На кафедре английского языка и литературы Гулистанского государственного университета (г. Гулистан, Республика Узбекистан) разработаны и используется несколько экспериментальных дистанционных учебных курсов, в том числе для обучения студентов-заочников иностранным языкам. Дистанционные курсы построены на основе системы Moodle, которая

впервые была опробована в данном университете сравнительно недавно — в 2015 году.

В статье приводятся некоторые результаты анализа элементов дистанционного образования, использованных в процессе обучения иностранным языкам студентов-заочников в 2018–2019 учебном году в Гулистанском государственном университете. Результаты исследования получены при помощи обзорного анализа метаданных, с помощью метода опроса, а также с помощью интервью с непосредственными участниками процесса обучения иностранным языкам студентов-заочников с помощью дистанционных методик.

IV. Обсуждение результатов. На первом этапе были изучены возможности использования дистанционных образовательных курсов, основанных на системе Moodle, для контроля знаний иностранного языка у студентов-заочников. Одной из наиболее важных функций, реализуемых преподавателем, является контрольная функция: проверка знаний, компетенций и навыков по изучаемому предмету, приобретенных студентами как в аудитории, так и самостоятельно (4, 9). Для этого были созданы экспериментальные дистанционные образовательные курсы с использованием различных форм, видов и методов контроля.

Контроль за учебной и познавательной деятельностью студентов на разработанных дистанционных образовательных курсах направлен как на внешнюю обратную связь (контроль со стороны преподавателя), так и на внутреннюю обратную связь (самоконтроль студентов).

Внешняя обратная связь обеспечивается за счет реализации ряда факторов: 1) содержание контроля; 2) функции контроля; 3) виды контроля; 4) методы контроля; 5) формы контроля.

Содержание контроля подразумевает, что необходимо проверить уровень компетенций в соответствии с государственными стандартами высшего образования в данной области по изучаемому предмету.

При дистанционном изучении иностранных языков студентами-заочниками реализуются следующие функции контроля: 1) функция тестирования, показывающая результаты и оценку учебы студентов; 2) воспитательная функция, возникающая посредством сбора, закрепления, уточнения, обновления приобретенных знаний; 3) развивающая функция, заключающаяся в развитии личности учащегося, его познавательных

способностей, концентрации, памяти, мышления, воображения; 4) формирующая функция, суть которой заключается в том, чтобы дисциплинировать работу студентов, повысить чувство ответственности за свою работу, стимулировать бережное отношение к ней.

Обычно выделяют следующие виды контроля: 1) предварительный (диагностический) контроль осуществляется с помощью тестов, позволяющих определить начальный уровень подготовки студентов с целью определения допустимой сложности предлагаемого содержания обучения; 2) текущий контроль позволяет получать постоянную информацию о ходе и качестве приобретения учебного материала, своевременно вносить изменения в учебный процесс. Текущий контроль в разработанных курсах дистанционного обучения — это не столько проверка, сколько обучение, поскольку он связан с консолидацией, пересмотром и анализом учебного материала; 3) промежуточный (периодический) контроль позволяет определить качество обучения учащихся учебному материалу по определённой части предмета и выполняется в форме тестов; 4) итоговый контроль определяет окончательные результаты учебного процесса по определённому предмету и проходит чаще всего в форме экзамена.

При дистанционном обучении иностранному языку на разработанном экспериментальном курсе используются такие методы контроля, как письменные задания и тесты. Письменные задания включают в себя перевод профориентированных текстов с иностранного на родной язык, и наоборот, задания на понимание аутентичных текстов, задания на понимание просмотренных видеоклипов или прослушанных аудиозаписей по теме изучаемого блока, творческие задания (комментарии, написание отчета, проведение исследования, написание эссе, резюме научной статьи, реферата и критики к ней, краткого доклада, презентации в Power Point).

Каждый блок в большинстве курсов дистанционного обучения включает в себя тесты, представляющие собой ряд стандартизированных заданий на конкретном материале с указанием степени их принятия студентами.

В экспериментальном курсе используются следующие формы тестов:

1) Закрытая форма. У тестового вопроса имеется основная часть и несколько ответов. Здесь необходимо выбрать правильный ответ, следуя инструкциям. Подобные тесты включают в себя такие задания, как «замените выделенные курсивом слова в предложениях, взятых из текста, их

синонимами», «замените слова, указанные в скобках, на их синонимы, завершите предложения в соответствии с текстом, используя пропущенные слова», «переставьте приведенные ниже слова так, чтобы они соответствовали приведенным выше синонимам в соответствии с их порядком» и т.п.

2) Открытая форма. Студент сам формулирует свой устный ответ. Подобные тесты включают в себя такие задания, как «прокомментируйте приведенную ниже цитату в письменном виде», «выразите свое согласие или несогласие с указанием причины» и т.п.

Оценка ряда тестов производится автоматически, что существенно сокращает время, затрачиваемое преподавателем на проверку, и превращает оценивание в более объективный процесс. Кроме того, онлайн-проверка прогресса позволяет студентам постоянно наблюдать за своим ростом в освоении курса. Кроме того, доступ к результатам организован таким образом, что студенты могут видеть только свои оценки и не имеют доступа к оценкам своих сокурсников.

В дистанционных курсах преобладает индивидуальная форма контроля, хотя также используется фронтальная форма контроля чаще всего для организационных целей с помощью форумов.

Внутренняя обратная связь (самоконтроль учащихся) осуществляется посредством размещения в вводном блоке «Методических рекомендаций по изучению предмета», на основе которого учащиеся выбирают свою индивидуальную траекторию обучения; посредством онлайн-форумов; через внедрение модульной системы рейтинговых оценок, благодаря которой студенты могут видеть результаты своей учебной деятельности и своевременно их исправлять.

При разработке рейтингового контроля были решены две задачи: 1) по содержанию: были выбраны темы, узлы, задачи, определены уровень получения знаний, степень усвоения и т. п.; 2) по видам деятельности: был проанализирован каждый вид деятельности, указаны их уровни и приведены оценки каждого уровня.

Оцениваемые элементы дистанционного курса представлены в таблице 1.

Таблица 1.

Оцениваемые элементы дистанционного курса

Номер модуля	Элементы обучения	Оценка (в баллах)	Итоговая оценка
1	Перевод текста	5	55
	Упражнения по тексту	5	
	Тест на знание нового вокабуляра	10	
	Обсуждение видеоролика на форуме	5	
	Комментарии к цитате известного человека	5	
	Написание эссе	5	
	Кейс-стади	10	
	Итоговый тест	10	

Также предлагается преобразование баллов в шкалу оценок (таблица 2).

Таблица 2.

Шкала перевода баллов в оценки

Баллы	Процент	Оценка
55–47	100–86	5 (отлично)
46–39	85–71	4 (хорошо)
38–31	70–56	3 (удовлетворительно)
30–0	55–0	2 (неудовлетворительно)

Прежде чем приступить к дистанционному обучению, студенты-заочники могут прочитать всю необходимую информацию о модульной рейтинговой оценке в «Методических рекомендациях по изучению предмета».

Полезным элементом курса дистанционного обучения является журнал. Система Moodle реализует очень гибкую и довольно сложную систему оценки, на основе которой, а также на основе активной работы учащихся, преподаватель может создать систему оценивания для каждого учащегося.

Преимущества модульной рейтинговой системы контроля в дистанционном обучении иностранным языкам студентов-заочников заключаются в следующем: 1) оперативное проведение предварительного,

текущего, промежуточного и итогового контроля; 2) срок действия; 3) реализация мотивирующих и воспитательных функций; 4) развитие у студентов-заочников навыков самооценки и самоконтроля.

Анализ соответствующей научной литературы и личный профессиональный опыт показали, что повышение эффективности контроля при разработке и внедрении курсов дистанционного обучения на базе Moodle для преподавания иностранных языков на заочном отделении должно осуществляться с учетом следующих преимуществ: обучение в индивидуальном темпе; понятность; мобильность; креативность; интерактивность.

После завершения экспериментального курса обучения был проведен опрос среди студентов-заочников, в котором им было предложено оценить вышеописанные преимущества основанных на Moodle курсов дистанционного обучения иностранным языкам на заочном отделении высшего учебного заведения с использованием пятибалльной шкалы.

Результаты опроса приведены в таблице 3.

Таблица 3.
Результаты анкетирования студентов-заочников

Преимущества дистанционного обучения иностранному языку на заочных отделениях вузов, выявленные в ходе данного исследования	Оценка (в процентах)				
	5	4	3	2	1
1. Индивидуальный подход	100	0	0	0	0
2. Понятность	95	5	0	0	0
3. Мобильность	70	17	8,7	4,3	0
4. Креативность	65,2	30,4	4,4	0	0
5. Интерактивность	60,9	39,1	0	0	0

Как показал опрос, обучение в индивидуальном темпе (то есть выбор скорости обучения в зависимости от индивидуальных потребностей учащихся) является преимуществом для 100% респондентов. Постижимость организационного, методического и учебного материала была оценена на «пять» 95% опрошенных студентов-заочников. Мобильность была оценена на «пять» 70% респондентов, на «четыре» — 17%, на «три» — 8,7%, на «два» — 4,3%. Индивидуальное интервью показало, что это преимущество получило

более низкие оценки из-за отсутствия у некоторых студентов-заочников постоянного доступа к Интернету. Что касается такого преимущества, как креативность, то 65,2% студентов-заочников оценили её на «пять». Это объясняется тем, что далеко не все задачи, предлагаемые в курсе дистанционного обучения, являются творческими. Некоторые из них носят репродуктивный и частично исследовательский характер. Наконец, 60,9% учащихся оценили интерактивность на «пять». Подчеркнём, что это неплохой показатель для дистанционного обучения на базе системы Moodle. Во время индивидуального собеседования респонденты отметили, что хотели бы увеличить время и объём контакта с преподавателем, чтобы получить более подробные консультации.

V. Заключение. На основании представленного материала следует отметить, что создание курсов дистанционного обучения на основе Moodle является современным и перспективным как для организации процесса изучения иностранных языков на заочных отделениях вузов, так и в области оценивания. В частности, повышение качества контроля в процессе дистанционного обучения иностранному языку на заочных отделениях вузов позволяет не только повысить эффективность обучения, но и вдохновить студентов на дальнейшее самостоятельное изучение иностранного языка, что является важным фактором в условиях, когда самостоятельному обучению в Узбекистане уделяется особо пристальное внимание.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Андреев А. В., Андреева С. В., Доценко И. Б. Опыт электронного обучения с помощью системы MOODLE. — Таганрог, Россия: ФГПУ ТГУ, 2008. — 146 с.
2. Анисимов А. М. Работа в среде Moodle. — Харьков, Украина: ХГУ, 2009. — 292 с.
3. Гилтмундинов А. Х. Электронное обучение, основанное на системе Moodle. — Казань, Россия: КФУ, 2008. — 169 с.
4. Гулидов И. Н. Контроль со стороны учителя и его важность в заочном обучении. — Москва, Россия: Форум, 2005. — 240 с.
5. Егоров В. В., Скибицкий Е. Г., Храпченков В. Г. Университетская педагогика. — Новосибирск, Россия: ФБУ НГУ, 2008. — 260 с.
6. Ивкина М. В. Преподавание иностранного языка в системе MOODLE с активным использованием информационно-коммуникационных технологий. — Самара, Россия: СамГАУ, 2012. — 68 с.
7. Al-Mahrooqi R., Troudi S. Using technology in foreign language teaching. — Cambridge, UK: Scholars Publishing, 2014. — 24 p.
8. Bonk C. J., Graham C. R. Handbook of blended learning: Global perspective, local designs. — San Francisco, CA, USA: Pfeiffer Publishing. — 32 p.

9. Cahill J. L. Implementing online or hybrid courses in a traditional university. // E-learning Papers, 24, 2011. Retrieved from: <http://elearningpapers.eu/en/article/Implementingonline-or-hybrid-courses-in-a-traditional-university>
10. Garrison R., Vaughan H. Blended learning in higher education: Framework, principles and guidelines. — New York, USA: John Wiley & Sons. — 272 p.
11. Moodle — e-learning system. Retrieved from: www.opentechnology.ru/products/moodle
12. Peachey N. Web 2.0 tools for teachers. 2012. — 53 p. Retrieved from: <http://technogogy.org.uk/Web20-Tools-forTeachers.pdf>
13. Watwood B. Building from content to community: Rethinking the transition to online teaching and learning: A CTE White Paper. — Virginia, USA: Virginia Commonwealth University’s Center for Teaching Excellence, 2009. — 22 p.

REFERENCES

1. Andreev A. V., Andreeva S. V., Dotsenko I. B., *Opyt elektronnoy obucheniya s pomoshch'yu sistemy MOODLE* (E-learning experience with the MOODLE system), Taganrog, Rossiya: FGPU TGU, 2008, 146 p.
2. Anisimov A. M., *Rabota v srede Moodle* (Working in a Moodle environment), Khar'kov, Ukraina: KhGU, 2009, 292 p.
3. Giltmundinov A. Kh., *Elektronnoe obuchenie, osnovannoe na sisteme Moodle* (E-learning based on the Moodle system), Kazan', Rossiya: KFU, 2008, 169 p.
4. Gulidov I. N., *Kontrol' so storony uchitelya i ego vazhnost' v zaachnom obuchenii* (The control of the teacher and its importance in distance learning), Moskva, Rossiya: Forum, 2005, 240 p.
5. Egorov V. V., Skibitskii E. G., Khrapchenkov V. G., *Universitetskaya pedagogika* (University pedagogy), Novosibirsk, Rossiya: FBU NGU, 2008, 260 p.
6. Ivkina M. V., *Prepodavanie inostrannogo yazyka v sisteme MOODLE s aktivnym ispol'zovaniem informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologii* (Teaching a foreign language in the MOODLE system with the active use of information and communication technologies), Samara, Rossiya: SamGAU, 2012, 68 p.
7. Al-Mahrooqi R., Troudi S., *Using technology in foreign language teaching*, Cambridge, UK: Scholars Publishing, 2014, 24 p.
8. Bonk C. J., Graham C. R., *Handbook of blended learning: Global perspective, local designs*, San Francisco, CA, USA: Pfeiffer Publishing, 32 p.
9. Cahill J. L., *Implementing online or hybrid courses in a traditional university*, E-learning Papers, 24, 2011, available at: <http://elearningpapers.eu/en/article/Implementingonline-or-hybrid-courses-in-a-traditional-university>
10. Garrison R., Vaughan H. *Blended learning in higher education: Framework, principles and guidelines*, New York, USA: John Wiley & Sons, 272 p.
11. Moodle — e-learning system. available at: www.opentechnology.ru/products/moodle
12. Peachey N., *Web 2.0 tools for teachers* 2012, 53 p. available at: <http://technogogy.org.uk/Web20-Tools-forTeachers.pdf>
13. Watwood B., *Building from content to community: Rethinking the transition to online teaching and learning: A CTE White Paper*, Virginia, USA: Virginia Commonwealth University’s Center for Teaching Excellence, 2009, 22 p.